

### Глаза

Мне внушил эту песню грустную  
Обжигающий детский взгляд.  
Я не вижу его, но чувствую,  
Потому что люблю ребят.

Ослепительно яркими, ждущими  
Неизвестно каких чудес,  
А за скуку обидой жгущими,  
Я глазами изучен весь.

Где бы ни был я, в чье бы творчество  
Ни вникал, с пустотой борясь,  
Исковерканный одиночеством,  
Под контролем всегда у глаз.

---

## ПО СТРАНАМ И КОНТИНЕНТАМ

### Конференция в Болгарии

21–24 мая в болгарском городе Пловдиве прошла 7-я международная конференция слепоглухих людей, в рамках которой состоялись женский форум и Генеральная Ассамблея Европейского союза слепоглухих. В этих мероприятиях приняли участие более 200 человек из 18 стран.

Я ехала поездом до Софии. А оттуда – автобусом до Пловдива, который мне показался похожим на наши южные небольшие городки: маленькие старинные дома вперемешку с многоэтажными зданиями, офисы, отели, пестрые вывески... Мы жили в современной гостинице «Новотель», там же проходили все мероприятия.

Тема конференции – «Участие и интеграция в общество. Эффективная коммуникация как способ преодоления социальной изоляции людей со слепоглухотой». Поэтому большинство докладов были посвящены опыту подготовки переводчиков-сопровождающих в разных странах (Польше, Болгарии, Испании).

В первый день открылся женский форум. В его задачи входило обсудить проблемы слепоглухих женщин в современном обществе, при этом особенно подчеркивалась важность сотрудничества между ними. Как обычно, сначала было пленар-

ное заседание, а потом семинары, которые проходили одновременно в двух аудиториях. Я побывала на семинаре «Четыре вида дискриминации слепоглухих женщин» Саньи Тарчай, президента Хорватской ассоциации слепоглухих «Додир». Она говорила жестами, а две переводчицы по очереди переводили ее речь на английский. Затем несколько человек поделились своими проблемами.

22 мая началась конференция. Она тоже состояла из пленарных заседаний и параллельных семинаров. Я посетила семинар президента Польской ассоциации слепоглухих Гжегожа Козловского «Услуги переводчика-сопровождающего: польский опыт». На следующий день одно из пленарных заседаний провела С. Тарчай, которая подготовила очень красивую презентацию «Что нового в сопровождении слепоглухих в Европе». Было дано официальное определение слепоглухоты, приводилась терминология переводчиков, а также подробно рассказывалось о способах коммуникации. Отдельно говорилось о проблеме образования слепоглухих. Для меня всё это было очень полезно, т. к. многие подобные специальные термины на английском языке бывает зачастую невозможно найти в обычных словарях.

С. А. Сироткин, президент ОСПСГ «Эльвира», сделал доклад «От мечты к реальности – права слепоглухих и обязанности общества», в котором проанализировал историю обучения слепоглухих, создания и развития национальных организаций и их роль в отстаивании интересов людей со слепоглухотой в странах Европы. Всем очень понравился и семинар Эмануэлы Крастевой, учительницы в школе имени Луи Брайля в Софии для детей с нарушением зрения, с которыми учатся и слепоглухие ребята. Доклад был представлен в виде презентации – содержал много фотографий, показывающих разные направления работы с этими учащимися.

В перерывах между семинарами мы имели возможность немного пообщаться. Я встретила Петера Ванхоута из Бельгии, он продемонстрировал мне, как на жестовом языке обозначается название известной международной социальной сети «Фейсбук» (чем очень удивил своих переводчиц, которые, похоже, этого не знали; жест – книга на лице), и сообщил, что мы теперь там друзья.

В целом программа всех мероприятий была очень насыщенной, и времени для общения оставалось мало.

В последний день конференции прошла также 3-я Генеральная Ассамблея Европейского союза слепоглухих: состоялись выборы его руководства. В результате закрытого голосования были выбраны: президент – Санья Тарчай (Хорватия); вице-президент – Сеппо Юрванен (Финляндия); генеральный секретарь – Сергей Флейтин (Россия); казначей – Гейр Йенсен (Норвегия), а также официальные представители и аудиторы. В состав комитета по выборам была избрана Надежда Голован (Россия). Было принято решение о проведении следующей такой конференции в Финляндии в 2017 г.

А вечером был праздничный ужин и концерт: звучала народная болгарская музыка, и танцевала слепоглухая артистка.

Спасибо сотрудникам Национальной ассоциации слепоглухих Болгарии за прекрасно организованные мероприятия!

Татьяна Багдасарьян

---

## ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕАБИЛИТАЦИИ

Мы открываем новую рубрику, в которой будем рассказывать о новинках техсредств и товарах для людей с проблемами зрения и слуха.

### Супер-лупа

Об электронном ручном видео-увеличителе (ЭРВУ) «Круст-02» в редакцию написал В. И. Рачкин. Он получил его бесплатно, по индивидуальной программе реабилитации (ИПР) от пермского краевого фонда социального страхования. Владимир Иосифович очень доволен видеолупой.

По внешнему виду «Круст-02» похож на фотоаппарат-«мыльницу». С помощью электронной лупы можно не только читать увеличенный (от 7 до 14 крат) текст, но и делать фотографии. На одной стороне прибора находится большой экран (дисплей), а на другой – видеоглазок и выдвижная ручка. На дисплее можно читать тексты и просматривать отснятые фотографии. Пользователь имеет возможность увеличивать и уменьшать изображение, а также изменять цвета (есть несколько режимов цветового фона).